ULTIMATE SPEED

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER ULGD 5.0 E4

GB

CAR & MOTORCYCLE BATTERY CHARGER
Translation of the original instructions

HU

AKKUMULÁTORTÖLTŐ
Az eredeti használati utasítás fordítása

SI

POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL
Prevod originalnega navodila za uporabo

CZ

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ
Originální návod k obsluze

SK

NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ
Originálny návod na obsluhu

DE AT CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT
Originalbetriebsanleitung

IAN 451289_2404

HU SI CZ SK

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

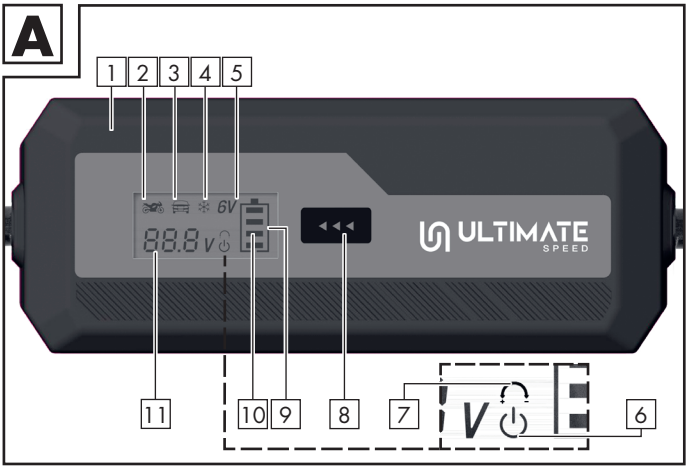
SK

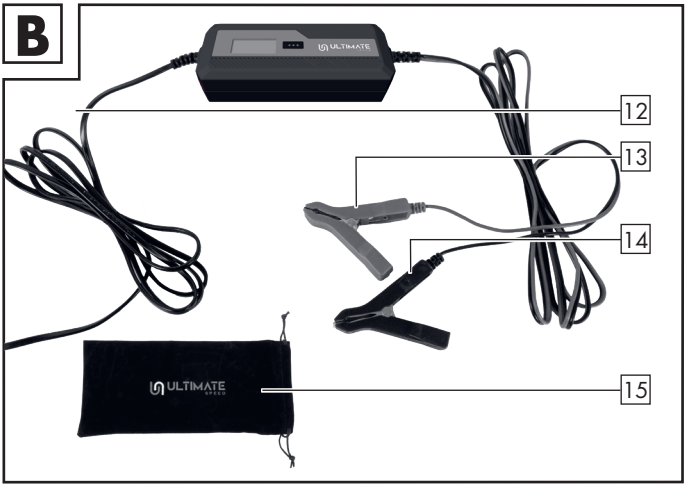
Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	23
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	42
CZ	Originální návod k obsluze	Strana	61
SK	Originálny návod na obsluhu	Strana	78
DE / AT / CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	96


A
1
2
3
4
5
6V
88.8 V
ULTIMATE
SPEED
11
10
9
8
7
6


B
ULTIMATE
12
13
14
15

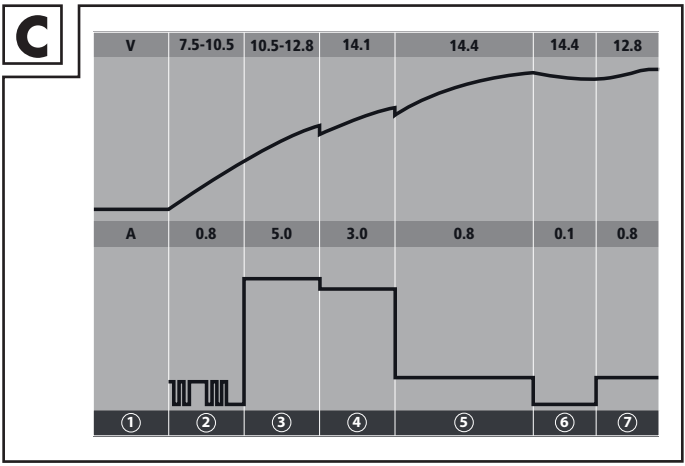

C
V
7.5-10.5
10.5-12.8
14.1
14.4
14.4
12.8
A
0.8
5.0
3.0
0.8
0.1
0.8
1
2
3
4
5
6
7

Table of pictograms used ..... Page 5
Introduction ..... Page 6
Intended use ..... Page 6
Scope of delivery..... Page 7
Equipment ..... Page 7
Technical Specifications..... Page 8
Charging characteristics ..... Page 8
Safety instructions ..... Page 9
Specific safety instructions ..... Page 14
Before use..... Page 14
Using the device..... Page 15
Connection ..... Page 15
Disconnecting..... Page 15
Standby / Measuring battery voltage..... Page 16
6 V batteries ..... Page 16
12 V batteries and revival..... Page 16
Selecting programs ..... Page 16
Maintenance and care..... Page 18
Storage ..... Page 18
Information about recycling and disposal..... Page 18
EC Declaration of Conformity..... Page 19
Warranty and service information..... Page 20
Warranty conditions..... Page 20
Warranty period and statutory claims for defects..... Page 20
Extent of warranty..... Page 21
Processing of warranty claims ..... Page 21

• Table of pictograms used

IP65	Protected against jets of water and dust-proof	230 V~ 50 Hz	Alternating voltage 230 V with a frequency of 50 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	Caution! Risk of electric shock!	T 3.15 A	Internal fuse
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.		Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.

	Only for use in closed, ventilated rooms!		Don’t throw away – recycle!
20 PAP	Packaging material – Other cardboard		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Suitable for motorbikes (program 2)		Suitable for cars (program 3)
12 V	Suitable for the charging of 12 V batteries	6 V	Suitable for the charging of 6 V batteries
	Direct current		Made from recycled material
6V	6 V mode (program 1)		Appliance class II
	Protect electrical connections from rain!		Winter AGM mode (program 4)
	Do not smoke!		Avoid flames and sparks!
+ −	Reverse polarity symbol		Standby symbol
	Suitable for trickle charging for longer periods of non-use		

Car & motorcycle battery charger ULGD 5.0 E4

Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

Intended use

The Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 is a multi-level car & motorcycle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 6 V (3 cells) or 12 V (6 cells) lead acid batteries (maintenance-free batteries (MF), open) with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries!

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The car & motorcycle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

PLEASE NOTE:
The car & motorcycle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

PLEASE NOTE:
No jumpstart of 6 V or 12 V batteries possible.

Scope of delivery

1 car & motorcycle battery charger 1 operating instructions

Equipment

For this see Fig. A, B:
After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

1	Car & motorcycle battery charger
2	12 V / 0.8 A (program 2)
3	12 V / 5.0 A (program 3)
4	12 V / 5.0 A (program 4)
5	6V 6 V / 0.8 A (program 1)
6	Standby symbol
7	Reverse polarity symbol
8	Program selector button
9	Charging display
10	Status display
11	Voltage display
12	Mains cable

13	Positive pole connection terminal (red)
14	Negative pole connection terminal (black)
15	Storage bag

PLEASE NOTE:
The use of the term "product" or "device" in the following text refers to the car & motorcycle battery charger named in these operating instructions.

Technical Specifications

Model:	ULGD 5.0 E4
Rated voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated intake current:	0.8 A
Rated output DC voltage:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Rated output direct current:	0.8 A / 5.0 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 65
Appliance class:	II (dual insulation)
Battery types:	6 V lead acid battery, 1.2 Ah -14 Ah 12 V lead acid battery, 1.2 Ah -120 Ah

Charging characteristics

1	Reverse polarity and diagnosis
2	Recharge / desulphation
3	Start of charging with a high current strength
4	Charging up to 80%
5	Absorption – charging up to 100%
6	Trickle charging and monitoring
7	Demand recharging

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions

⚠ PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!
KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- The charger is only suitable for indoor operation! Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!
- **DANGER!**
  Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
  Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!

- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is permanently installed in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!

- **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains before removing the connection terminals on the battery.
- First connect the connection terminal that is not connected to the car body.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the car & motorcycle battery charger to the supply grid only after doing this.

- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Only touch the pole connection terminals ("–" and "+") in the insulated area!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  Perform installation, servicing and maintenance of the car & motorcycle battery charger only when the mains current is not connected!

- ⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
  First disconnect the negative pole connection cable of the car & motorcycle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.
- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the car & motorcycle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- **EXPLOSION HAZARD!**
  Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weath-

er-protected space that is well ventilated. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!

- **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**
  Ensure that explosive or flammable substances, such as gasoline or solvents cannot be ignited when you are using the car & motorcycle battery charger!
- **EXPLOSIVE GASES!**
  Avoid flames and sparks!
- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

- **EXPLOSION HAZARD!**
  Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**
  Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes into contact with the battery!
- Use acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the car & motorcycle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the car & motorcycle battery charger near any fires, heat and long periods when the temperature is above 50 °C!
  At higher temperatures, the output power of

the car & motorcycle battery charger will drop automatically.

- Only use the car & motorcycle battery charger with the original parts it was delivered with!
- Do not cover the car & motorcycle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
- Only use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of undamaged 6 V/12 V lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
- Do not use the car & motorcycle battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
- Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the car & motorcycle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
- Before connecting the car & motorcycle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
- Disconnect the car & motorcycle battery charger from the mains current when it is not is use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed sensibly and do not put the car & motorcycle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.

Personal safety:

- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.

This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!

- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
  - if you are not using the device;
  - if you are leaving the device unsupervised;
  - if you are doing cleaning work;
  - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the car & motorcycle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not expose the device to any source of heat.

CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.
- Protect the car & motorcycle battery charger 1 from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the car & motorcycle battery charger 1 in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the car & motorcycle battery charger 1 while it is being used.
- Note for Finland: The charger must not be used outside or in areas where the temperature is the same as the outdoor temperature!

Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device.

Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the car & motorcycle battery 1 charger.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.
- Clean the battery poles. Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

PLEASE NOTE: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

Using the device

Connection

PLEASE NOTE:
Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.
- Only then should you connect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) 13 of the car & motorcycle battery charger to the "+" pole of the battery.
- Connect the "–" pole quick-contact connection terminal (black) 14 to the "–" pole of the battery. Connect the mains cable 12 of the car & motorcycle battery charger 1 to the socket. If the output terminals are connected in reverse, then the reverse polarity symbol lights up 7 as well as the "Err" display.

Disconnecting

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the "–" pole quick-contact connection terminal (black) 14 from the "–" pole of the battery.
- Disconnect the "+" pole quick-contact connection terminal (red) 13 from the "+" pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the vehicle to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the vehicle to the negative pole of the battery.

Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The Standby symbol 6 lights up. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed on the LED display (voltage display 11). The segments of the status display 10 are empty. If the measured voltage is below 2 V or above 15 V, then this means the battery is not charging. The error message “Err” will be shown in the display.

6 V batteries

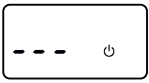
If a battery is measured in the voltage range 2.0–7.5 V, then you can only select Program 1.

12 V batteries and revival

If a battery is identified as being in the critical voltage range from 7.5–10.5 V, then the device will check whether it is a fully-charged 6 V battery or a discharged 12 V battery.

- Press the program selector button 8, to select a program.

The device carries out a test measurement procedure with a pulsed charging current. The display will continue to show:



If, once the test measurement procedure is complete the display doesn’t reach more than 10.5 V, then the 12 V battery is defective.

If more than 10.5 V is reached during the test measurement procedure, then this is a 12 V battery. The charging process will then start with revival, the device switches to further charging stages. The display will show:

The revival procedure is identical for all 12 V charging programs.

Selecting programs

Please note:
If a battery is identified in the voltage range of 2.0–7.5 V, then programs 2–3–4 cannot be selected. The charging process continues automatically. Depending on the program selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. With diagnosis program, revival mode and trickle charging.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7.3 V	0.8 A
2		14.4 V	0.8 A
3		14.4 V	5.0 A
4		14.7 V	5.0 A

Program 1 6V, “6 V”, (7.3 V / 0.8 A)

To charge 6 V batteries with a capacity less than 14 Ah:
Press the program selector button 8 to select Program 1. The symbol 6V 5 is shown in the LED display. During the charging process, the charging display 9 flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows 10 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 2 , “12 V”, (14.4 V / 0.8 A)

To charge 12 V batteries with a capacity less than 14 Ah:
Press the program selector button 8 to select Program 2. The symbol 2 is shown in the LED display. During the charging process, the charging display 9 flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows 10 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 3 , “12 V”, (14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah:
Press the program selector button 8 to select Program 3. The symbol 3 is shown in the LED display. During the charging process, the charging display 9 flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows 10 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Program 4 , “12 V”, (14.7 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 14 Ah – 120 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.
Press the program selector button 8 to select Program 4.

PLEASE NOTE:
This program starts, with a slight time delay if necessary.
The symbol 4 is shown in the LED display. During the charging process, the charging display 9 flashes and shows how far the charging process has progressed (1–4 bars). When the battery is fully charged, the status display shows 10 4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically.

Trickle charging

As described in “Selecting programs”, the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time. If the battery voltage decreases too much, then a new charging process will start.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger 1 switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Maintenance and care

- Always remove the mains cable 12 from the socket before you perform any work on the car & motorcycle battery charger 1.
- The device is maintenance-free. Switch the device off. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Storage

- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.
- To avoid damage, take care to ensure that the cable has not become kinked.
- Store the device in the storage bag provided 15.

● Information about recycling and disposal

DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE!
DON’T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.

Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.
Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.

Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Car & motorcycle battery charger

Year of manufacture:	2024/51
IAN:	451289_2404
Model:	ULGD 5.0 E4
Model number:	2712

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Low Voltage Directive
2014/35/EU
Electromagnetic Compatibility
2014/30/EU
RoHS Directive
2011/65/EU + 2015/863/EU

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01 December 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Quality Assurance –

Warranty and service information

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,
The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.
If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.
In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

PLEASE NOTE:
You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 451289.

How to contact us:

GB

Name:	C. M. C. GmbH Holding
Website:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.gb@cmc-creative.de
Phone:	0-808-189-0652
Registered office:	Germany

IAN 451289_2404

Please note that the following address is not a service address.
Please first contact the service point given above.

Address:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Ordering spare parts:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata ..... Oldal 23
Bevezetés ..... Oldal 24
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 24
A csomag tartalma ..... Oldal 25
Felszereltség ..... Oldal 25
Műszaki adatok ..... Oldal 26
Töltési jelleggörbe ..... Oldal 26
Biztonsági útmutatások ..... Oldal 27
Specifikus biztonsági utasítások ..... Oldal 32
Üzembe helyezés előtt ..... Oldal 33
Üzembe helyezés ..... Oldal 33
Csatlakoztatás ..... Oldal 33
Leválasztás ..... Oldal 33
Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése ..... Oldal 34
6 V-os akkumulátorok ..... Oldal 34
12 V-akkumulátorok és újraélesztés ..... Oldal 34
Programok kiválasztása ..... Oldal 34
Karbantartás és ápolás ..... Oldal 36
Tárolás ..... Oldal 36
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók ..... Oldal 36
EU-megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 37
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók ..... Oldal 38
Garanciális feltételek ..... Oldal 38
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények ..... Oldal 39
A garancia terjedelme ..... Oldal 39
Garanciális eset kezelése ..... Oldal 39
Hu jótállási tájékoztató ..... Oldal 41

• A használt piktogramok táblázata

IP65	Vízsugár ellen védett és porvédett	230 V~ 50Hz	Váltakozó feszültség 230 V feszültség 50 Hz frekvenciával
	ÚTMUTATÁS: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
			Vigyázat! Robbanásveszély!
	Vigyázat! Áramütés veszélye!	T 3,15 A	Belső biztosíték
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.		A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.

	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Nyersanyagok visszanyerése a hulladékok ártalmatlanítása helyett!
20 PAP	Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Alkalmas motorkerékpárokhoz (2. program)		Alkalmas személygépkocsikhoz (3. program)
12 V	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez	6 V	Alkalmas 6 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Egyenáram		Újrahasznosítható anyagokból készült
6V	6 V-os üzemmód (1. program)		Érintésvédelmi osztály II
	Védje az esőtől az elektromos csatlakozásokat!		Téli-AGM-üzemmód (4. program)
	Dohányozni tilos!		Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!
+ -	Polaritás felcserélés szimbólum		Készenlét szimbólum
	Fenntartó töltésre alkalmas hosszabb állásidő esetén		

Akkumulátortöltő ULGD 5.0 E4

Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

Rendeltetésszerű használat

Az Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 egy olyan többfokozatú akkumulátortöltő, amely elektrolit oldattal (WET), elektrolit abszorbens anyaggal (AGM), gél elektrolittal (GEL) rendelkező 6 V-os (3 cella) vagy 12 V-os (6-cella) ólom akkumulátorok (elemek, karbantartást nem igénylő akkumulátorok (MF), nyitott) vagy kalcium – akkumulátorok töltésére alkalmas. A készülék lítiumion-akkumulátorok töltésére nem alkalmas! Ezen kívül a készülékkel

regenerálhatja a lemerült akkumulátorokat (akkumulátortípustól függően). Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. Ha továbbadja aterméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék professzionális felhasználásra nem alkalmas és csak beltérben használható. Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti. Az üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti el.

ÚTMUTATÁS:
Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

ÚTMUTATÁS:
6 V-os vagy 12 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

A csomag tartalma

1 akkumulátortöltő 1 kezelési útmutató

Felszereltség

Lásd az 'A', 'B' ábrákon:
A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy a kiszállított csomag hiánytalan-e, valamint az akkumulátortöltő kifogástalan állapotú-e. Ha a készülék hibás, ne használja.

1	Akkumulátortöltő
2	12 V / 0,8 A (2.program)
3	12 V / 5,0 A (3.program)
4	12 V / 5,0 A (4.program)
5	6V 6 V / 0,8 A (1.program)
6	Készenlét szimbólum
7	Polaritás felcserélés szimbólum
8	Programválasztó gomb
9	Töltésjelzés
10	Állapotjelzés
11	Feszültségjelzés
12	Hálózati kábel

13	Pozitív pólus csatlakozókapocs (piros)
14	Negatív pólus csatlakozókapocs (fekete)
15	Hordtáska

ÚTMUTATÁS:
Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

Műszaki adatok

Modell:	ULGD 5.0 E4
Névleges feszültség:	230 V~ 50 Hz
Névleges áramfelvétel:	0,8 A
Névleges kimeneti feszültség:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Névleges kimeneti áramerősség:	0,8A / 5,0A
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C és 50 °C között
Készülékház védelem besorolása:	IP 65
Védelmi osztály:	II (kettős szigetelés)
Akkumulátor típusok:	6 V ólom-sav akkumulátor, 1,2 Ah – 14 Ah 12 V ólom-sav akkumulátor, 1,2 Ah – 120 Ah

Töltési jelleggörbe

1	Polaritás felcserélés védelem és diagnosztika
2	Helyreállítás / szulfátmentesítés
3	Töltés indítása nagy áramerősséggel
4	Feltöltés 80%-ig
5	Abszorpció – töltés 100%-ig
6	Fenntartó töltés és felügyelet
7	Szükség szerinti utántöltés

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

● Biztonsági útmutatások

⚠ KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSZE ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE! A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas! Útmutatás Finnország számára: A töltőkészüléket nem szabad kültéren vagy olyan helyen használni, ahol a hőmérséklet megegyezik a külső hőmérséklettel!
- **VESZÉLY!**
  Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!**
  Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!

- **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást és vigye a járművet parkoló állásba, a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén), vagy a kötél rögzítésével (pl. csónak esetén)!

- **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.
- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.

- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karoszszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  A pólusok csatlakozókapcsait („–" és „+") kizárólag a szigetelt részén fogja meg!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!

- ⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**
  Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.
- Ne hagyjon kisgyermekeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!
- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

- **ROBBANÁSVESZÉLY!**
  Előzze meg a rendkívül robbanásveszélyes durranógáz képződésével járó reakciót! A feltöltés és a fenntartó töltés során hidrogéngáz áramolhat ki az akkumulátorból. A durranógáz gáz halmazállapotú hidrogén és oxigén robbanásveszélyes keveréke. Nyílt lánggal való érintkezés esetén (láng, parázs vagy szikra)

esetén bekövetkezik az úgynevezett durranógáz-reakció! Végezze a töltő- és töltésfenntartó műveletet olyan helyiségben, amely védve van az időjárás hatásaitól és megfelelő szellőzéssel rendelkezik. Biztosítsa, hogy a töltő- és töltésfenntartó művelet során ne használjanak nyílt lángot (tüzet, parazsat vagy szikrát)!

- **ROBBANÁS- ÉS TŰZVESZÉLY!**
  Gondoskodjon arról, hogy robbanóképes vagy éghető anyagok, pl. benzin vagy oldószer, ne kaphasson lángra az akkumulátortöltő használata közben!
- **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!**
  Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!
- A töltési folyamat során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folyamat során jól szellőző felületre helyezze. Egyébként a készülék megsérülhet.

- **ROBBANÁSVESZÉLY!**
  Gondoskodjon arról, hogy a pozitív pólus csatlakozókábele ne kerüljön érintkezésbe üzemanyag-vezetékkel (pl. benzinvezetékkel)!
- **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**
  Védje szemét és bőrét a sav (kénsav) okozta marási sérülésektől, amikor az akkumulátorhoz ér!
- Használjon saválló védőszemüveget, ruházatot és kesztyűt! Ha a szeme vagy a bőre kénsavval érintkezett, öblítse le az érintett területet bő, tiszta, folyó vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az akkumulátorhoz, hogy ne keletkezhessen elektromos zárlat. A negatív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor, illetve a karosszéria negatív pólusára csatlakoztassa. A pozitív pólus csatlakozókábelét kizárólag az akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!
- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően

230 V ~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hibaáram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.

- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmivel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag ép 6 V-os / 12 V-os (elektrolit oldatos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja!
  Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek feltöltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a dologi kár veszélye.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.

- Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.

⚠ Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati dugasz és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.

- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból:
  - ha nem használja a készüléket,
  - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tisztítási munkákat végez;
  - ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátortöltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne tegye ki a készüléket hőnek.

VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszt az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a dugaszt az aljzatból.

● Specifikus biztonsági utasítások

- Az enyhe melegedés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátortöltőt 1 a nedvességtől, a magas hőmérséklettől valamint a tűztől.
- Az akkumulátortöltőt 1 száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátortöltőt 1.
- Útmutatás Finnország számára: A töltőkészüléket nem szabad kültéren vagy olyan helyen használni, ahol a hőmérséklet megegyezik a külső hőmérséklettel!

Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy láthatók-e károk a készüléken, vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el az összes védőfóliát és az egyéb szállítási csomagolásokat. Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn 1 munkát végezne.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
- Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

ÚTMUTATÁS: A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

Üzembe helyezés

Csatlakoztatás

ÚTMUTATÁS:
Minden esetben tartsa be a járműgyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és kisütési folyamat előtt először a személygépjármű akkumulátortöltő berendezés mínusz pólus csatlakozó kábelét (fekete) távolítsa el a személygépjármű akkumulátorának mínusz pólusáról. Az akkumulátor mínusz pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű (piros) plusz csatlakozókábelét az akkumulátor plusz sarkáról.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő „+" pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) 13 az akkumulátor „+" pólusára.
- Fogassa rá a „–" pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) 14 az akkumulátor „–" pólusához. Illessze be az akkumulátortöltő 1 készülék hálózati kábelét 12 az aljzatba. A kimeneti kapcsok felcserélt csatlakoztatása esetén világít a polaritás felcserélés szimbólum 7 valamint az „Err" jelzés.

Leválasztás

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „–" pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) 14 az akkumulátor „–" pólusáról.
- Vegye le a „+" pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) 13 az akkumulátor „+" pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.

- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése

Az áramellátásra történő csatlakozást követően a készülék készenléti üzemmódba kapcsol. Világítani kezd a készenlét szimbólum 6. Ha csatlakoztatva vannak a kapcsok, akkor az akkumulátorfeszültség megjelenik az LED-kijelzőn (feszültségjelzés 11). Az állapotjelzés szegmensei 10 üresek. Ha a mért feszültség 2 V alatt, ill. 15 V felett van, akkor a készülék nem tölti az akkumulátort. A kijelzőn megjelenik az „Err” hibaüzenet.

6 V-os akkumulátorok

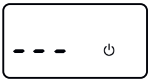
Ha az akkumulátor mért feszültsége a 2,0–7,5 V tartományba esik, akkor csak az 1. program választható ki.

12 V-akkumulátorok és újraélesztés

Ha a készülék azt észleli, hogy az akkumulátor a kritikus 7,5–10,5 V feszültségtartományban van, akkor ellenőrzi, hogy egy teljesen feltöltött 6 V-os, vagy egy lemerült 12 V-os akkumulátorról van-e szó.

- Egy program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot 8.

A készülék impulzus töltőárammal végrehajt egy ellenőrző mérést. Ennek során a kijelzőn a következő látható:



Ha az ellenőrző mérés befejezése után az akkumulátor nem ér el 10,5 V-nál magasabb értéket, akkor a 12 V akkumulátor meghibásodott.

Ha az ellenőrző mérés során az akkumulátor 10,5 V-nál magasabb értéket ér el, akkor 12 V akkumulátorról van szó. Ekkor a töltési folyamat újraindul, a készülék átkapcsol a további töltési fokozatokra. A kijelzőn a következő jelenik meg:

Az újraélesztés az összes 12 V-is töltési programnál egyforma.

Programok kiválasztása

Útmutatás:
Ha a készülék 2,0–7,5 V-os feszültségtartományba eső akkumulátort észlel, akkor a 2–3–4 programok nem választhatók ki. A töltési folyamat

automatikusan zajlik. A kiválasztott programtól függően a készülék felügyeli töltési jelleggörbén a feszültséget, az időt és a hőmérsékletet. Diagnosztikai programmal, újraélesztés üzemmóddal és fenntartó töltéssel.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

1. program 6V, „6 V", (7,3 V / 0,8 A)

14 Ah-nál kisebb kapacitású 6 V akkumulátorok töltéséhez.
Az 1.program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot 8.
A 6V 5 szimbólum jelenik meg az LCD kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés 9 és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv).
Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn 10 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol.

2. program , „12 V", (14,4 V / 0,8 A)

14 Ah-nál kisebb kapacitású 12 V akkumulátorok töltéséhez.
A 2.program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot 8.
A 2 szimbólum jelenik meg az LCD kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés 9 és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv).
Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn 10 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol.

3. program , „12 V", (14,4 V / 5,0 A)

14 Ah – 120 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez:
Az 3.program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot 8.
A 3 szimbólum jelenik meg az LCD kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés 9 és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv).
Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn 10 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol.

4. program , „12 V", (14,7 V / 5,0 A)

12 V-os akkumulátorok 14 Ah – 120 Ah kapacitással történő töltéséhez hideg körülmények esetén, vagy AGM akkumulátorok töltéséhez:
Az 4.program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot 8.

ÚTMUTATÁS:
Ez a program szükség esetén némi késleltetéssel indul el.
A 4 szimbólum jelenik meg az LCD kijelzőn. A töltési folyamat során villog a töltésjelzés 9 és jelzi hogy holt tart a töltési folyamat (1–4 sáv).
Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn 10 4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol.

Fenntartó töltés

Mint az a „Programok kiválasztása” szakaszban leírtuk, a készülék automatikus fenntartó töltés funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően – önkisülés miatt – a töltőkészülék eltérő töltőárammal reagál. Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva maradhat a töltőkészülékhez. Ha az akkumulátor feszültsége túlságosan lecsökken, akkor új töltési művelet kezdődik.

Készülékvédő funkció

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő 1 kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alaphelyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat során túlságosan felmelegszik, akkor automatikus csökkenti a kimeneti teljesítményét. Ez megvédi a készüléket a megrongálódástól.

● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt 12 mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn 1 munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószert.

● Tárolás

- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.
- A károsodások elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a kábelek ne törjenek meg.
- A készüléket az erre a célra kialakított tárolótáskában tárolja 15.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók

ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKAT TILOS A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA DOBNI! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A LIDL közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően

lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t.

Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot. Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megrongálása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.

A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.
Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.

b
a

Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a
C. M. C. GmbH Holding
Iratfelelős:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék
Akkumulátortöltő

Gyártás éve:	2024/51
IAN:	451289_2404
Modell:	ULGD 5.0 E4
Modellszám:	2712

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben
Kisfeszültségi irányelv
2014/35/EU
Elektromágneses összeférhetőség
2014/30/EU
RoHS irányelv
2011/65/EU + 2015/863/EU

határoztak meg.

A magyarázat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011/65/EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 2023.12.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Minőségbiztosítás –

Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló!
Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.
Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselet által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.
A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.
Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

ÚTMUTATÁS:
A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 451289 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név:	GTX Service Magyarország
E-Mail:	service.hungary@gtxservice.com
Telefon:	+36 1 445 0902
Székhely:	Németország

IAN 451289_2404

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: **Akkumulátortöltő**	Gyártási szám: **IAN 451289_2401**
A termék típusa: **ULGD 5.0 E4**	Szerviz neve, címe, telefonszáma: **GTX Service Magyarország** **Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház** **service.hungary@gtxservice.com** **Telefon: +36 1 445 0902**
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: **C. M. C. Kft. Holding** **Katharina-Loth-Str. 15** **66386 St. Ingbert, Németország**	

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeménye-zheti.

   A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Tabela uporabljenih piktogramov ..... Stran 42
Uvod ..... Stran 43
Namenska uporaba ..... Stran 43
Obseg dobave ..... Stran 44
Oprema ..... Stran 44
Tehnični podatki ..... Stran 45
Grafični prikaz polnjenja ..... Stran 45
Varnostni napotki ..... Stran 46
Posebna varnostna navodila ..... Stran 51
Pred zagonom ..... Stran 51
Uporaba ..... Stran 52
Priključitev ..... Stran 52
Odklop ..... Stran 52
Stanje pripravljenosti / merjenje napetosti akumulatorja ..... Stran 52
6-voltni akumulatorji ..... Stran 53
12-voltni akumulatorji in ponovni zagon ..... Stran 53
Izbira programov ..... Stran 53
Popravila in vzdrževanje ..... Stran 55
Skladiščenje ..... Stran 55
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke ..... Stran 55
Izjava o skladnosti EU ..... Stran 56
Napotki za garancijo in servisiranje ..... Stran 57
Garancijski pogoji ..... Stran 57
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki ..... Stran 57
Obseg garancije ..... Stran 57
Ravnanje v garancijskem primeru ..... Stran 58
Garancijski list ..... Stran 60

• Tabela uporabljenih piktogramov

IP65	Zaščiteno proti vodnim curkom in zatesnjeno proti prahu	230 V~ 50 Hz	Izmenična napetost 230 V s frekvenco 50 Hz
	OPOMBA: Ta simbol označuje dodatne informacije in pojasnila glede izdelka in njegove uporabe.		Previdno! Možne nevarnosti!
			Previdno! Nevarnost eksplozije!
	Previdno! Nevarnost električnega udara!	T 3,15 A	Notranja varovalka
	Tako označene naprave ste po zakonu dolžni zbirati ločeno od nerazvrščenih komunalnih odpadkov. Odlaganje prek gospodinjskih odpadkov je prepovedano.		Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.

	Samo za uporabo v zaprtih, prezračenih prostorih!		Recikliranje surovin namesto odlaganja odpadkov!
20 PAP	Embalažni material – Preostala lepenka		Embalažo in napravo odstranite na okolju prijazen način!
	Primerno za motorna kolesa (Program 2)		Primerno za osebna vozila (Program 3)
12 V	Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev	6 V	Primerno za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev
	Enosmerni tok		Izdelano iz recikliranega materiala
6V	6 V (Program 1)		Razred zaščite II
	Električne priključke zaščitite pred dežjem!		Način zima – AGM (Program 4)
	Kajenje ni dovoljeno!		Preprečite nastajanje plamenov in isker!
+ –	Simbol napačne polarnosti		Simbol stanja pripravljenosti
	Primerno za trajno polnjenje akumulatorja z majhnim tokom med daljšimi izpadi		

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil ULGD 5.0 E4

Uvod

Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

Namenska uporaba

Polnilnik Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 je večstopenjski polnilnik za akumulatorje motornih vozil, namenjen polnjenju in vzdrževalnemu polnjenju 6-voltnih (3 celice) ali 12-voltnih (6 celic) svinčevih akumulatorjev (baterije brez vzdrževanja (MF), odprte) z raztopino elektrolitov (WET), s podlogami za vpijanje elektrolitov (AGM), z elektrolitom v obliki gela (GEL) ali kalcijevih akumulatorjev. Naprava ni primerna za polnjenje litij-ionskih akumulatorjev! Poleg tega z izdelkom lahko tudi regenerirate izpraznjene akumulatorje

(odvisno od tipa akumulatorja). Polnilnik za akumulatorje motornih vozil je opremljen s stikalom za zaščito pred iskrenjem in pregrevanjem. Dobro shranite ta navodila za uporabo. Ko izdelek posredujete tretjim osebam, jim predajte tudi vso dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastopi kot posledica neupoštevanja navodil ali zlorabe, garancija ne krije, proizvajalec pa zanjo ni odgovoren. Naprava ni namenjena komercialni rabi in je namenjena samo za uporabo v notranjih prostorih. Pri komercialni uporabi garancija ne velja. Zagnati ga smejo samo pooblaščene osebe.

OPOMBA:
S polnilnikom za akumulatorje motornih vozil ni mogoče polniti akumulatorjev električnih vozil.

OPOMBA:
Zunanji zagon 6- ali 12-voltnih akumulatorjev ni mogoč.

Obseg dobave

1 polnilnik za akumulatorje motornih vozil

1 navodila za uporabo

Oprema

Glejte sliki A in B:
Po razpakiranju takoj preverite obseg dobave in celovitost ter brezhibno stanje opreme. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.

1	Polnilnik za akumulatorje motornih vozil
2	12 V / 0,8 A (program 2)
3	12 V / 5,0 A (program 3)
4	12 V / 5,0 A (program 4)
5	**6V** 6 V / 0,8 A (program 1)
6	Simbol stanja pripravljenosti
7	Simbol napačne polarnosti
8	Tipka za izbiranje programov
9	Prikaz polnjenja
10	Prikaz stanja
11	Prikaz napetosti
12	Omrežni kabel
13	Priključna sponka za pol plus (rdeča)
14	Sponka priključnega kabla za pol minus (črna)
15	Torbica za shranjevanje

OPOMBA:

V nadaljnjem besedilu se pojem »izdelek« ali »naprava« nanaša na polnilnik za akumulatorje motornih vozil, opisan v teh navodilih za uporabo.

Tehnični podatki

Model:	ULGD 5.0 E4
Nazivna napetost:	230 V~ 50 Hz
Nazivni vhodni tok:	0,8 A
Nazivna izhodna napetost:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Nazivni izhodni tok:	0,8 A / 5,0 A
Temperatura okolja:	od -20 °C do 50 °C
Vrsta zaščite ohišja:	IP 65
Razred zaščite:	II (dvojna izolacija)
Vrste akumulatorjev:	6-voltni svinčev akumulator s kislino, 1,2 Ah – 14 Ah 12-voltni svinčev akumulator s kislino, 1,2 Ah – 120 Ah

Grafični prikaz polnjenja

1	Zaščita polarnosti in diagnoza
2	Ponovna vzpostavitev / odstranitev sulfata
3	Začetek polnjenja pri visoki jakosti toka
4	Polnjenje do 80 %
5	Absorpcija – polnjenje do 100 %
6	Vzdrževalno polnjenje in nadzor
7	Dopolnitev po potrebi

Pri nadaljnjem razvoju lahko pride do nenapovedanih tehničnih sprememb in sprememb videza. Vse mere, napotki in informacije v teh navodilih za uporabo so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

● Varnostni napotki

⚠ PRED UPORABO SKRBNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. TA SO SESTAVNI DEL NAPRAVE IN MORAJO BITI VEDNO NA VOLJO! ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

- Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih! Opomba za Finsko: Polnilnika ne smete uporabljati na prostem ali v prostorih, kjer je temperatura enaka zunanji temperaturi!
- **NEVARNOST!**
  Preprečite nevarnost za življenje in poskrbite za zaščito pred poškodbami zaradi nepravilne uporabe!
- **PREVIDNO!**
  Naprava ne sme delovati s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali vtičem. Poškodovani omrežni kabli so življenjsko nevarni zaradi možnosti električnega udara.
- Če je omrežni kabel poškodovan, popravilo naročite samo pri pooblaščenem in ustrezno usposobljenem strokovnjaku! Če potrebujete popravilo, se obrnite na servis, ki je pristojen za vašo državo!

- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
  Če je akumulator pritrjen na vozilo, se prepričajte, da motor vozila ne teče! Izklopite vžig in vozilo prestavite v parkirni položaj, z zategnjeno ročno zavoro (npr. pri osebnih vozilih) ali s pletenico (npr. boot)!

- **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
  Preden odstranite priključni sponki, polnilnik za akumulatorje motornih vozil odklopite iz omrežja.
- Najprej priklopite priključno sponko, ki ni priklopljena na karoserijo.
- Nato drugo priključno sponko priklopite na karoserijo ločeno od akumulatorja in napeljave za bencin.

- Šele nato priključite polnilnik za akumulatorje motornih vozil na električno omrežje.
- Po polnjenju odklopite polnilnik za akumulatorje motornih vozil iz električnega omrežja.
- Šele nato odstranite priključno sponko s karoserije. Nato odstranite še priključno sponko z akumulatorja.

- ⚠ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
  Priključni sponki polov (»–« in »+«) prijemajte izključno v izoliranem območju!

- ⚠ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
  Priključitev na akumulator in na vtičnico za električni tok izvedite popolnoma zaščiteno pred vlago!

- ⚠ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
  Montažo, popravila in vzdrževanje polnilnika za akumulatorje motornih vozil izvajajte samo v stanju brez električne napetosti!

- ⚠ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**
  Po končanem postopku polnjenja in vzdrževalnega polnjenja akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej odklopite priključni kabel pola minus polnilnika za akumulatorje motornih vozil s pola minus akumulatorja.
- Malčkov in otrok ne puščajte v bližini polnilnika za akumulatorje motornih vozil brez nadzora!
- Otroci še ne znajo oceniti morebitnih nevarnosti pri ravnanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.

- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**
  Zaščitite se pred eksplozijsko reakcijo! Iz akumulatorja lahko med polnjenjem in vzdrževanjem uhaja plinasti vodik. Eksplozivni plin je eksplozivna mešanica plinastega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane plinske eksplozije! Polnjenje in praznjenje

akumulatorja naj poteka v dobro prezračevanem prostoru, zaščitenem pred vremenskimi vplivi. Zagotovite, da med postopkom polnjenja in vzdrževanja v bližini ni odprtega ognja (plameni, žarenje ali iskrenje)!

- **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!**
  Prepričajte se, ali se eksplozivne in gorljive snovi, npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne morejo vneti!
- **EKSPLOZIVNI PLINI!**
  Preprečite nastajanje plamenov in isker!
- Poskrbite za dobro prezračevanje med polnjenjem.
- Med polnjenjem postavite akumulator na dobro prezračevano površino. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!**
  Prepričajte se, da priključni kabel pola plus ni v stiku z dovodom goriva (npr. bencina)!
- **NEVARNOST RAZJED!**
  Ob stiku z akumulatorjem zaščitite oči in kožo pred razjedami zaradi stika s kislino (žveplova kislina)!
- Uporabljajte proti kislini odporna zaščitna očala, oblačila in rokavice! Če oči ali koža pridejo v stik z žveplovo kislino, prizadeto mesto sperite z obilico tekoče čiste vode in nemudoma obiščite zdravnika!
- Pri priključitvi polnilnika za akumulatorje motornih vozil na akumulator preprečite kratek stik. Priključite priključni kabel za minus pol izključno na minus pol akumulatorja oziroma karoserijo. Priključite priključni kabel za plus pol izključno na plus pol akumulatorja!
- Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je omrežni tok v skladu s predpisi 230 V~ 50 Hz in da sta nameščena ustrezna varovalka 16 A ter stikalo FI (za zaščito pred napačnim tokom)! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne postavljajte v bližino ognja, vročine in dlje časa

prisotnih visokih temperatur nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna moč polnilnika za akumulatorje motornih vozil zniža samodejno.

- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil uporabljajte izključno z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil uporabljajte izključno za polnjenje in vzdrževalno polnjenje nepoškodovanih 6- / 12-voltnih svinčevih akumulatorjev (z raztopino elektrolitov ali gelom)! V nasprotnem primeru lahko pride do materialne škode.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne uporabljajte za polnjenje ali vzdrževalno polnjenje akumulatorjev brez možnosti ponovnega polnjenja. V nasprotnem primeru lahko pride do materialne škode.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne uporabljajte za polnjenje in vzdrževalno polnjenje poškodovanega ali zamrznjenega akumulatorja! V nasprotnem primeru lahko pride do materialne škode.
- Pred priključitvijo polnilnika za akumulatorje motornih vozil se pozanimajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in / ali poškodb naprave.
- Pred priključitvijo polnilnika za akumulatorje motornih vozil na akumulator, ki je stalno priključen na vozilo, se pozanimajte o upoštevanju električne varnosti in vzdrževanju v originalnih navodilih za uporabo vozila! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb in / ali stvarne škode.
- Če polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne uporabljate, ga iz okoljskih razlogov odklopite iz električnega omrežja! Pomislite, da naprave porabljajo električni tok tudi v stanju pripravljenosti.

- Bodite vselej previdni in vedno pazite, kaj počnete. Vselej ravnajte preudarno in polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne zaganjajte, če niste osredotočeni ali se ne počutite dobro.

Varnost oseb:

- Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj ter znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa so poučene o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanimi tveganji. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti ali opravljati vzdrževalnih opravil, če niso pod nadzorom.
- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Napravo hranite stran od ljudi – zlasti otrok – in hišnih ljubljenčkov.
- V delovnem območju je uporabnik odgovoren za škodo, ki je tretjim osebam povzročena z uporabo naprave.
- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok.

⚠ Tako boste preprečili poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

Delo z napravo:

- Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana in jo uporabljajte le v brezhibnem stanju.
- Omrežni priključek in priključni sponki se ne smejo zmočiti. Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlažnemu vremenu. Ne dovolite, da pride v stik z vodo, in je ne potapljajte v vodo. Obstaja nevarnost električnega udara!
- Naprave ne puščajte v avtomobilu pri visokih zunanjih temperaturah. Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije!

- Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice:
  - če naprave ne uporabljate;
  - če naprava ni pod nadzorom;
  - med čiščenjem;
  - če je priključni kabel poškodovan.
- Uporabljajte izključno dodatno opremo, ki jo je dobavil in priporočil proizvajalec.
- Polnilnika za akumulatorje motornih vozil ne demontirajte ali spreminjajte. Napravo sme popravljati samo servisni tehnik.
- Naprave ne izpostavljajte toploti.

⚠ **PREVIDNO:** Tako se izognete nesrečam in poškodbam zaradi električnega udara:

Električna varnost:

- Naprave ne prenašajte za kabel. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Če je kabel poškodovan, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.

● Posebna varnostna navodila

- Rahlo povišana temperatura med polnjenjem ni okvara, to je nekaj običajnega.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil 1 hranite stran od vlage, visokih temperatur in ognja.
- Polnilnik za akumulatorje motornih vozil 1 hranite na suhem mestu in ga zaščitite pred vlago ter korozijo.
- Pazite, da polnilnik za akumulatorje motornih vozil 1 med uporabo ne pade na tla.
- Opomba za Finsko: Polnilnika ne smete uporabljati na prostem ali v prostorih, kjer je temperatura enaka zunanji temperaturi!

● Pred zagonom

- Vzemite vse dele iz embalaže in se prepričajte, da naprava ter njeni deli niso poškodovani. V nasprotnem primeru polnilnika ne uporabljajte. Obrnite se na proizvajalca na navedenem servisnem

naslovu. Odstranite vse zaščitne folije in drugo transportno embalažo. Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preden začnete izvajati dela na polnilniku za akumulatorje motornih vozil, vedno izvlecite omrežni vtič iz 1 vtičnice.
- Pred priključitvijo polnilnika upoštevajte navodila za uporabo akumulatorja.
- Če je akumulator v vozilu trajno priključen, je poleg tega treba upoštevati tudi določila proizvajalca vozila. Vozilo zavarujte in izklopite kontakt.
- Očistite pola akumulatorja. Pri tem pazite, da vaše oči ne pridejo v stik z umazanijo.
- Poskrbite za ustrezno zračenje.

OPOMBA: Temperatura okolice se meri v polnilniku. Zato se prepričajte, ali akumulator kaže enako temperaturo kot je temperatura okolice.

Uporaba

Priključitev

OPOMBA:
Vselej upoštevajte predpise proizvajalca vozila in proizvajalca akumulatorja.

- Pred polnjenjem in ohranjanjem napolnjenosti akumulatorja, ki je stalno priključen na vozilo, najprej ločite priključni kabel za pol minus (črn) vozila od pola minus akumulatorja. Pol minus akumulatorja se praviloma poveže s karoserijo vozila.
- Nato ločite priključni kabel za plus pol (rdeč) vozila od plus pola akumulatorja.
- Nato najprej priklopite pol »+« (rdeče) hitre kontaktne priključne sponke 13 polnilnika za akumulatorje motornih vozil na pol »+« akumulatorja.
- Priklopite pol »–« (črne) hitre kontaktne priključne sponke 14 na pol »–« akumulatorja. Priključite omrežni kabel 12 polnilnika za akumulatorje motornih vozil 1 v vtičnico. Če so izhodne sponke priključene v obratni smeri, sveti simbol »Zamenjava polov« 7 kot tudi prikaz »Err«.

Odklop

- Odklopite napravo z električnega omrežja.
- Odstranite pol »–« (črne) hitre kontaktne priključne sponke 14 s pola »–« akumulatorja.
- Odstranite pol »+« (rdeča) hitre kontaktne priključne sponke 13 s pola »+« akumulatorja.
- Priklopite priključni kabel za plus pol vozila na plus pol akumulatorja.
- Priklopite priključni kabel za minus pol vozila na minus pol akumulatorja.

Stanje pripravljenosti / merjenje napetosti akumulatorja

Po priključitvi na električno omrežje je naprava v stanju pripravljenosti. Simbol stanja pripravljenosti 6 zasveti. Ko sta sponki priključeni, se napetost akumulatorja prikaže na zaslonu LED (prikaz napetosti 11). Segmenti prikaza stanja 10 so prazni. Če znaša izmerjena napetost manj

ULTIMATE SPEED

od 2 V ali več od 15 V, se akumulator ne polni. Na zaslonu se prikaže sporočilo o napaki »Err«.

6-voltni akumulatorji

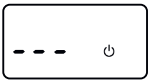
Če akumulator meri v napetostnem območju med 2,0–7,5 V, lahko izberete samo program 1.

12-voltni akumulatorji in ponovni zagon

Če je prepoznan akumulator v območju kritične napetosti 7,5–10,5 V, naprava preveri, ali gre za v celoti napolnjen 6-voltni ali izpraznjen 12-voltni akumulator.

- Pritisnite tipko za izbiro programa 8, za izbor programa.

Enota izvede kontrolno meritev z impulznim polnilnim tokom.
Na prikazovalniku bo tako dolgo prikazano:



Če po končani kontrolni meritvi akumulator več ne doseže 10,5 V, je 12-voltni akumulator pokvarjen.

Če med kontrolno meritvijo akumulator doseže več kot 10,5 V, delate z 12-voltnim akumulatorjem. Nato se začne postopek polnjenja za reanimacijo, naprava preklopi na nadaljnje stopnje polnjenja. Na zaslonu se prikaže:

Oživljanje je enako za vse programe polnjenja 12 V.

Izbira programov

Opomba:
Če je prepoznan akumulator v območju napetosti 2,0–7,5 V, programov 2–3–4 ni mogoče izbrati. Postopek polnjenja steče samodejno. Glede na izbrani program grafični prikaz polnjenja spremlja napetost, čas in temperaturo. S programom diagnoze, načinom oživljanja in vzdrževalnim polnjenjem.

Program		največ (V)	največ (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 6V, »6 V«, (7,3 V / 0,8 A)

Primerno za polnjenje 6-voltnih akumulatorjev s kapaciteto pod 14 Ah: Pritisnite tipko za izbiro programov 8, da izberete Program 1. Simbol 6V 5 se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja 9 utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja 10 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

Program 2 , »12 V«, (14,4 V / 0,8 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto pod 14 Ah: Pritisnite tipko za izbiro programov 8, da izberete Program 2. Simbol 2 se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja 9 utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja 10 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

Program 3 , »12 V«, (14,4 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 14 in 120 Ah:
Pritisnite tipko za izbiro programov 8, da izberete Program 3. Simbol 3 se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja 9 utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja 10 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

Program 4 , »12 V«, (14,7 V / 5,0 A)

Primerno za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev s kapaciteto med 14 in 120 Ah v hladnih razmerah ali za polnjenje akumulatorjev AGM: Pritisnite tipko za izbiro programov 8, da izberete Program 4.

OPOMBA:
Ta program steče po potrebi s krajšim časovnim zamikom.
Simbol ❄ 4 se prikaže na zaslonu LED. Med polnjenjem prikaz polnjenja 9 utripa in kaže napredovanje polnjenja (1–4 stolpci). Ko je akumulator napolnjen, pokaže prikaz stanja 10 4 stolpce. Utripanje preneha in naprava samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.

ULTIMATE SPEED

Vzdrževalno polnjenje

Kot je opisano v razdelku »Izbira programov«, zagotavlja naprava samodejno vzdrževalno polnjenje. V odvisnosti od padca napetosti akumulatorja reagira polnilnik z različnimi polnilnimi tokovi. Akumulator lahko ostane priključen na polnilnik tudi dlje časa. Če napetost baterije preveč pade, se začne nov postopek polnjenja.

Funkcija zaščite naprave

Čim nastopijo drugačne okoliščine, kot so kratki stik, kritični padec napetosti med polnjenjem, odprt krog ali obratna povezava izhodnih sponk, se polnilnik akumulatorja 1 izklopi. Da prepreči poškodbe, elektronika sistem takoj preklopi v osnovni položaj. Če se naprava med polnjenjem čezmerno segreje, se izhodna moč samodejno zmanjša.
To napravo ščiti pred poškodbami.

● Popravila in vzdrževanje

- Preden začnete izvajati dela na 12 polnilniku za akumulatorje motornih vozil, vedno izvlecite vtič 1 iz vtičnice omrežja.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Izklopite napravo. Kovinske in plastične površine naprave obrišite s suho krpo.
- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

● Skladiščenje

- Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok.
- Prepričajte se, da kabli niso prepognjeni, da se izognete poškodbam.
- Napravo shranite v temu namenjeno torbico 15.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke

ELEKTRIČNEGA ORODJA NE ZAVRZITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE! RECIKLIRANJE SUROVIN NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da te naprave po koncu njene življenjske dobe ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Napravo je treba oddati na določenih zbirnih mestih, centrih za recikliranje ali podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Vaše okvarjene naprave, ki jih pošljete, bomo brezplačno odstranili. Poleg tega so jih dolžni vzeti nazaj distributerji električne in elektronske opreme ter distributerji hrane. LIDL vam možnosti vračila nudi neposredno v poslovalnicah in marketih. Vračilo in odlaganje sta za vas brezplačna. Ob nakupu nove naprave imate pravico do brezplačnega vračila ustrezne stare naprave. Poleg tega imate možnost, da neodvisno od nakupa nove naprave brezplačno vrnete (do tri) stare naprave, ki v nobeni dimenziji ne presegajo 25 cm.
Pred vrnitvijo izbrišite vse osebne podatke.

Pred vračilom odstranite tudi baterije ali akumulatorje, ki integrirani v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti, ne da bi jih uničili, in jih odnesite na ločeno zbirališče.

Baterije / akumulatorji, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s spodaj prikazanimi simboli, ki pomenijo, da niso primerne za odlaganje med gospodinjske odpadke. Oznake za težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.
Stare baterije / akumulatorje odnesite na odlagališče takšnih odpadkov v vašem kraju ali jih vrnite trgovcu. S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varstvu okolja.

b
a

Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,
C. M. C. GmbH Holding
Odgovoren za dokument:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMČIJA

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek
Polnilnik za akumulatorje motornih vozil

Leto izdelave:	2024/51
IAN:	451289_2404
Model:	ULGD 5.0 E4
Številka modela:	2712

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah
Direktiva o nizki napetosti
2014/35/EU
Elektromagnetna združljivost
2014/30/EU
Direktiva RoHS
2011/65/EU + 2015/863/EU

in njihovih spremembah.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU evropskega parlamenta in Sveta z dne 08. junija 2011, za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah. Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 1. 12. 2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– zagotavljanje kakovosti –

Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja C.M.C GmbH Holding

Spoštovana stranka,
za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.
Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže.
Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.
Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek

poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravil naš pooblaščeni servis, garancija preneha.

Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:
Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom. Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.

OPOMBA:
Ta in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko opremo lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 451289 pa si lahko odprete navodila za uporabo.

Stik z nami:

SI

Ime:	C.M.C. GmbH Holding
Servis in informacije	
Spletna stran:	www.cmc-creative.de
E-pošta:	service.si@cmc-creative.de
Telefon:	+49 (0) 6894/9989750
Sedež:	Nemčija

IAN 451289_2404

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

Naročanje nadomestnih delov:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil ULGD 5.0 E4	**IAN 451289_2401**
C. M. C. GmbH Holding Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija	Pooblaščeni serviser: **Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60 / service.si@cmc-creative.de**

1. S tem garancijskim listom »C. M. C. GmbH Holding, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je »duration of guarantee« od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Tabulka použitých piktogramů ..... Strana 61
Úvod ..... Strana 62
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením ..... Strana 62
Součásti dodávky ..... Strana 63
Vybavení ..... Strana 63
Technické údaje ..... Strana 64
Nabíjecí charakteristika ..... Strana 64
Bezpečnostní pokyny ..... Strana 65
Specifické bezpečnostní pokyny ..... Strana 70
Před uvedením do provozu ..... Strana 70
Uvedení do provozu ..... Strana 71
Připojení ..... Strana 71
Odpojení ..... Strana 71
Pohotovostní režim/měření napětí baterie ..... Strana 71
6 V baterie ..... Strana 71
12 V baterie a opětovné oživení ..... Strana 71
Výběr programů ..... Strana 72
Údržba a péče ..... Strana 73
Skladování ..... Strana 74
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu ... Strana 74
EU prohlášení o shodě ..... Strana 74
Informace o záruce a servisních opravách ..... Strana 75
Záruční podmínky ..... Strana 76
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad ..... Strana 76
Rozsah záruky ..... Strana 76
Postup při záruční reklamaci ..... Strana 76

• Tabulka použitých piktogramů

IP65	Chráněno proti tryskající vodě a prachotěsné	230 V~ 50 Hz	Střídavé napětí 230 V s frekvencí 50 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!	T 3,15 A	Interní zabezpečení
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.		Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.

	Pouze pro použití v uzavřených, dobře větraných místnostech!		Recyklace místo vyhození na skládku!
20 PAP	Obalový materiál – Ostatní karton		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Vhodná pro motocykly (program 2)		Vhodná pro osobní automobily (program 3)
12 V	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií	6 V	Vhodná pro nabíjení 6 V baterií
	Stejnosměrný proud		Vyrobeno z recyklovaného materiálu
6V	Režim 6 V (program 1)		Třída ochrany II
	Chraňte elektrické spojení před deštěm!		Zimní režim AGM (program 4)
	Nekuřte!		Zabraňte vzniku ohně a jisker!
+ −	Symbol přepólování		Symbol pohotovostního režimu
	Vhodné pro udržovací nabíjení při delší době nečinnosti		

Nabíječka autobaterií ULGD 5.0 E4

Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznamte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je určena k nabíjení a udržovacímu nabíjení 6 V (3 články) nebo 12 V (6 článků) olověných akumulátorů (bezúdržbové baterie (MF), otevřené) s elektrolytickým roztokem (WET), s elektrolytem vázaným v rounu (AGM), s gelovým elektrolytem (GEL) nebo vápníkových akumulátorů. Zařízení není vhodné k nabíjení lithium-iontových baterií! Mimo to můžete vybité

baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Nabíječka autobaterií je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze ve vnitřních prostorách. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

UPOZORNĚNÍ:
Nabíječkou autobaterií nelze nabíjet elektrická vozidla s vestavěnými akumulátory.

UPOZORNĚNÍ:
U 6 V nebo 12 V baterií nelze provádět pomocný start.

Součásti dodávky

1 nabíječka autobaterií 1 návod k obsluze

Vybavení

Viz obr. A, B:
Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

1	Nabíječka autobaterií
2	12 V / 0,8 A (program 2)
3	12 V / 5,0 A (program 3)
4	12 V / 5,0 A (program 4)
5	**6V** 6 V / 0,8 A (program 1)
6	Symbol pohotovostního režimu
7	Symbol přepólování
8	Tlačítko pro výběr programu
9	Indikátor nabíjení
10	Indikátor stavu
11	Indikátor napětí
12	Síťový kabel
13	Připojovací svorka kladného pólu (červená)
14	Připojovací svorka záporného pólu (černá)
15	Odkládací brašna

ⓘ UPOZORNĚNÍ:

Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

Technické údaje

Model:	ULGD 5.0 E4
Jmenovité napětí:	230 V~50 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	0,8 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud:	0,8 A / 5,0 A
Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
Druh krytí pláště:	IP 65
Třída ochrany:	II (dvojitá izolace)
Typy baterií:	6 V olověné baterie, 1,2 Ah – 14 Ah 12 V olověné baterie, 1,2 Ah – 120 Ah

Nabíjecí charakteristika

1	Ochrana proti přepólování a diagnostika
2	Obnovení/desulfatace
3	Začátek nabíjení s vysokým proudem
4	Nabíjení do 80 %
5	Absorpce – nabíjení do 100 %
6	Udržovací nabíjení a sledování
7	Dobíjení podle potřeby

V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat právní nároky.

● Bezpečnostní pokyny

⚠ PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.
JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT STÁLE K DISPOZICI! UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorách! Poznámka pro Finsko: Nabíječka se nesmí používat venku nebo v oblastech, kde je teplota stejná jako venkovní teplota!
- **NEBEZPEČÍ!**
  Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**
  Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené napájecí kabely představují riziko ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve své zemi!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  V případě pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo jej zajistěte lanem (např. u člunu)!

- **⚠ NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Nejdříve připojte svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku autobaterií na přívod elektrického proudu.

- Po nabíjení odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Teprve poté odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.

- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Dotýkejte se připojovacích svorek („–“ a „+“) jen na izolovaných místech!

- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!

- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky autobaterií neprovádějte pod proudem!

- ⚠ **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
  Po ukončení nabíjení a udržovacího nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.
- Nenechávejte děti s nabíječkou autobaterií bez dohledu!
- Děti nejsou schopny posoudit možná nebezpečí při používání elektrických zařízení. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
  Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může unikat plynný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržo-

vacím nabíjení nevyskytoval v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**
  Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné a hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!**
  Zabraňte vzniku ohně a jisker!
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.

- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
  Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým potrubím)!
- **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**
  Při kontaktu s baterií si chraňte oči a pokožku proti poleptání kyselinou (kyselinou sírovou)!
- Noste ochranné brýle, oblečení a rukavice odolávající kyselině! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte zasaženou část těla velkým množstvím tekoucí, čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky autobaterií k baterii. Kabel záporného pólu připojujte pouze na záporný pól baterie, resp. na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte pouze na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl síťový proud v souladu s předpisy 230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a proudový chránič (ochranný vypínač proti chybnému proudu)! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií působení ohně, žáru nebo trvalé teplotě vyšší než 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky autobaterií.
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku autobaterií žádnými předměty! V opačném případě se zařízení může poškodit.

- Chraňte elektricky vodivé plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení pouze nepoškozených olověných baterií s napětím 6 / 12 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením nabíječky autobaterií vyhledejte informace o údržbě baterií v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením nabíječky autobaterií k baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elektrickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození majetku.
- Nepoužívanou nabíječku autobaterií odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.
- Buďte neustále opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Chovejte se rozumně a neuvádějte nabíječku autobaterií do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku 8 let a více, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly výsledným nebezpečím. Děti si nesmějí se zaří-

zením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel ve vztahu ke třetím osobám za škody způsobené používáním tohoto zařízení.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.

⚠ Zabráníte tak poškození zařízení a případnému zranění osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené, a používejte je pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmějí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte zařízení ve vozidle. Zařízení by se mohlo neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v případě, že:
  - zařízení nepoužíváte;
  - zařízení ponecháváte bez dozoru;
  - provádíte čištění;
  - je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nevystavujte zařízení horku.

POZOR: Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:

Elektrická bezpečnost:

- Při přenášení nedržte zařízení za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky táhnutím za kabel. Chraňte kabel proti poškození vysokými teplotami, působení oleje a vedení přes ostré hrany.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

● Specifické bezpečnostní pokyny

- Mírně zvýšená teplota při nabíjení není chybnou funkcí, je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií 1 vlhkosti, vysokým teplotám ani ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií 1 na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií 1 nesmí během používání spadnout.
- Poznámka pro Finsko: Nabíječka se nesmí používat venku nebo v oblastech, kde je teplota stejná jako venkovní teplota!

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obraťte se na uvedenou servisní adresu výrobce. Odstraňte všechny ochranné fólie a ostatní transportní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií vždy vytáhněte síťový kabel 1 ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž předpisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.
- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vám přitom nečistoty nedostaly do očí.
- Zajistěte dostatečné větrání.

UPOZORNĚNÍ: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

Uvedení do provozu

Připojení

UPOZORNĚNÍ:
Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Teprve pak připojte kladnou připojovací svorku „+“ (červená) 13 nabíječky autobaterií na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou rychlosvorku „–“ (černá) 14 nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „–“. Zapojte síťový kabel 12 nabíječky autobaterií 1 do zásuvky. Při obráceném zapojení výstupních svorek se rozsvítí symbol přepólování 7.

Odpojení

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou rychlosvorku „–“ (černá) 14 od záporného pólu baterie „–“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) 13 od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.

Pohotovostní režim/měření napětí baterie

Po připojení k napájení je zařízení v pohotovostním režimu. Rozsvítí se symbol pohotovostního režimu 6. Při připojených svorkách se na LED displeji zobrazí napětí baterie (indikátor napětí 11). Segmenty indikátoru stavu 10 jsou prázdné. Pokud je naměřené napětí nižší než 2 V nebo vyšší než 15 V, baterie se nenabíjí. Na displeji se zobrazí chybové hlášení „Err“.

6 V baterie

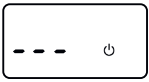
Pokud je na baterii změřeno napětí v rozsahu 2,0–7,5 V, lze zvolit pouze program 1.

12 V baterie a opětovné oživení

Pokud je detekována baterie v kritickém rozsahu napětí 7,5–10,5 V, zařízení zkontroluje, zda se jedná o plně nabitou 6 V baterii nebo o vybitou 12 V baterii.

- Pro volbu programu stiskněte tlačítko pro 8 výběr programu.

Zařízení provede kontrolní měření s pulzním nabíjecím proudem.
Na displeji se zatím zobrazí:



Pokud není po dokončení kontrolního měření dosaženo napětí vyšší než 10,5 V, je 12 V baterie vadná.

Jestliže je při kontrolním měření zjištěno napětí vyšší než 10,5 V, je připojena 12 V baterie. Proces nabíjení začne oživováním a zařízení se poté přepne do dalších fází nabíjení. Na displeji se zobrazí:

Oživení je stejné u všech 12 V nabíjecích programů.

Výběr programů

Upozornění:
Pokud je detekována baterie v rozsahu napětí 2,0–7,5 V, nelze zvolit programy 2–3–4. Nabíjení probíhá automaticky. V závislosti na zvoleném programu je nabíjecí charakteristika sledována z hlediska napětí, času a teploty. S diagnostickým programem, režimem oživení a udržovacím nabíjením.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 6V, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Pro nabíjení 6 V baterií s kapacitou menší než 14 Ah:
Pro zvolení programu 1 stiskněte tlačítko pro výběr programu 8. Na LED displeji se zobrazí symbol 6V 5. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení 9 a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhy). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu 10 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Pro nabíjení 12 V baterií s kapacitou menší než 14 Ah:
Pro zvolení programu 2 stiskněte tlačítko pro výběr programu 8. Na LED displeji se zobrazí symbol 2. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení 9 a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhy). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu 10 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12 V baterií s kapacitou 14 Ah – 120 Ah:
Pro zvolení programu 3 stiskněte tlačítko pro výběr programu 8. Na LED displeji se zobrazí symbol 3. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení 9 a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhy). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu 10 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Program 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12 V baterií s kapacitou 14 Ah – 120 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií:
Pro zvolení programu 4 stiskněte tlačítko pro výběr programu 8.

UPOZORNĚNÍ:
Tento program může začít s malým zpožděním.
Na LED displeji se zobrazí symbol 4. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení 9 a ukazuje, jak dalece pokročil proces nabíjení (1–4 pruhy). Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu 10 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení.

Udržovací nabíjení

Jak je popsáno v části „Výběr programů“, zařízení disponuje automatickým udržovacím nabíjením. V závislosti na poklesu napětí baterie – samovybíjením – reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojena k nabíječce delší dobu. Pokud napětí baterie příliš poklesne, začne nový proces nabíjení.

Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde k abnormální situaci, jako je zkrat, kritický pokles napětí během procesu nabíjení, přerušený obvod nebo obrácené zapojení výstupních svorek, nabíječka autobaterií se 1 vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k jeho poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. To chrání zařízení před poškozením.

● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel 12 ze zásuvky a pak teprve provádějte práce na nabíječce autobaterií 1.
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a plastové povrchy přístroje čistěte suchým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

Skladování

- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k zalomení kabelů a jejich následnému poškození.
- Odložte zařízení do odkládací brašny 15, určené k tomuto účelu.

Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu

ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE MÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po skončení své životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Kromě toho jsou distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin povinni je odebírat zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vrácení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte možnost bezplatně vrátit (až tři) stará zařízení, které nepřesahují 25 cm v jakémkoli rozměru, bez ohledu na nákup nového zařízení.
Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje.
Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.

Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.
Použité baterie odevzdejte do sběrny ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.

Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

EU prohlášení o shodě

My, firma
C. M. C. GmbH Holding
Za dokumentaci zodpovědný pracovník:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
Nabíječka autobaterií

Rok výroby:	2024/51
IAN:	451289_2404
Model:	ULGD 5.0 E4
Číslo modelu:	2712

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnicích
Směrnice o nízkém napětí
2014/35/EU
Elektromagnetická kompatibilita
2014/30/EU
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
2011/65/EU + 2015/863/EU

a jejich změnách.

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s ustanoveními směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 1.12.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– zajištění jakosti –

Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.
V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.
Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:
Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.
Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

UPOZORNĚNÍ:

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček a videí k výrobku a softwaru.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 451289 můžete otevřít návod k obsluze.

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název:	C.M.C. GmbH Holding Service CZ
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
E-mail:	info@bohemian-dragomans.com
Telefon:	00420 608 600485
Sídlo:	Německo

IAN 451289_2404

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

Objednání náhradních dílů:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov ..... Strana 78
Úvod ..... Strana 79
Použitie v súlade so stanoveným účelom ..... Strana 79
Rozsah dodávky ..... Strana 80
Výbava ..... Strana 80
Technické údaje ..... Strana 81
Nabíjacia charakteristika ..... Strana 81
Bezpečnostné pokyny ..... Strana 82
Špecifické bezpečnostné pokyny ..... Strana 87
Pred uvedením do prevádzky ..... Strana 88
Uvedenie do prevádzky ..... Strana 88
Pripojenie ..... Strana 88
Odpojenie ..... Strana 88
Pohotovostný režim/meranie napätia batérie ..... Strana 89
6 V batérie ..... Strana 89
12 V batérie a opätovné oživenie ..... Strana 89
Výber programov ..... Strana 89
Údržba a starostlivosť ..... Strana 91
Skladovanie ..... Strana 91
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii ..... Strana 91
EÚ vyhlásenie o zhode ..... Strana 92
Informácie o záruke a servise ..... Strana 93
Záručné podmienky ..... Strana 93
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu ..... Strana 93
Rozsah záruky ..... Strana 94
Postup v prípade poškodenia v záruke ..... Strana 94

● Tabuľka použitých piktogramov

IP65	Chránené proti striekajúcej vode a prachotesné	230 V~ 50 Hz	Striedavé napätie 230 V s frekvenciou 50 Hz
	UPOZORNENIE: Tento symbol odkazuje na doplňujúce informácie a vysvetlivky k výrobku a jeho použitiu.		Upozornenie! Možné nebezpečenstvá!
			Upozornenie! Nebezpečenstvo výbuchu!
	Upozornenie! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!	T 3,15 A	Interná poistka
	Zo zákona máte povinnosť likvidovať takto označené zariadenia oddelene od netriedeného domového odpadu. Zariadenie nesmiete likvidovať cestou komunálneho odpadu.		Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.

	Iba na použitie v uzatvorených vetraných priestoroch!		Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu!
20 PAP	Obalový materiál – Ostatná lepenka		Obal a zariadenie zlikvidujte v súlade s ekologickými predpismi!
	Vhodné pre motocykle (program 2)		Vhodné pre osobné automobily (program 3)
12 V	Vhodné na nabíjanie 12 V batérií	6 V	Vhodné na nabíjanie 6 V batérií
	Jednosmerný prúd		Vyrobené z recyklovaných materiálov
6V	6 V režim (program 1)		Trieda ochrany II
	Elektrické spojenia chráňte pred dažďom!		Zimný režim AGM (program 4)
	Nefajčite!		Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
+ –	Symbol prepólovania		Symbol pohotovostného režimu
	Vhodný na udržiavacie nabíjanie pri dlhšej odstávke		

Nabíjačka autobatérií ULGD 5.0 E4

Úvod

Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

NEDOVOLTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

Použitie v súlade so stanoveným účelom

Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 je viacstupňová nabíjačka autobatérií, ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie 6 V (3-článkových) alebo 12 V (6-článkových) olovených akumulátorov (bezúdržbových batérií (MF), otvorených) s roztokom elektrolytu (WET), s rohožami absorbujúcimi elektrolyt (AGM), s gélovým elektrolytom (GEL) alebo vápnikových akumulátorov. Zariadenie nie je vhodné na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov! Okrem toho je možné regenerovať vybité batérie (v závislosti

od typu batérie). Nabíjačka autobatérií disponuje ochranným spínaním na ochranu proti tvorbe iskier a prehriatiu. Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody spôsobené nedodržaním pokynov alebo nesprávnym použitím nie sú kryté zárukou a nespadajú do rozsahu ručenia výrobcu. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie a smie sa používať iba v interiéri. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť. Výrobok smú uvádzať do prevádzky iba poučené osoby.

UPOZORNENIE:
Pomocou nabíjačky autobatérií nie je možné nabíjať žiadne elektromobily so zabudovanou batériou.

UPOZORNENIE:
Štartovanie káblami z 6 V alebo 12 V batérií nie je možné.

Rozsah dodávky

1 nabíjačka autobatérií 1 návod na obsluhu

Výbava

Pozri obr. A, B:
Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav nabíjačky batérií. Zariadenie nepoužívajte, keď je chybné.

1	Nabíjačka autobatérií
2	12 V / 0,8 A (program 2)
3	12 V / 5,0 A (program 3)
4	12 V/5,0 A (program 4)
5	6V 6 V/0,8 A (program 1)
6	Symbol pohotovostného režimu
7	Symbol prepólovania
8	Tlačidlo výberu programu
9	Indikátor nabíjania
10	Indikátor stavu
11	Indikátor napätia
12	Sieťový kábel
13	Pripojovacia svorka plusového pólu (červená)
14	Pripojovacia svorka mínusového pólu (čierna)
15	Úložné puzdro

ⓘ UPOZORNENIE:

Výrazy „výrobok“ alebo „zariadenie“ použité v nasledujúcom texte sa vzťahujú na nabíjačku autobatérií popísanú v tomto návode na obsluhu.

Technické údaje

Model:	ULGD 5.0 E4
Menovité napätie:	230 V~ 50 Hz
Dimenzačný snímkovací prúd:	0,8 A
Menovité výstupné jednosmerné napätie:	6 V ⎓/12 V ⎓
Menovitý výstupný jednosmerný prúd:	0,8 A / 5,0 A
Okolitá teplota:	-20 °C až 50 °C
Druh ochrany krytom:	IP 65
Trieda ochrany:	II (dvojitá izolácia)
Typy batérií:	6 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 14 Ah 12 V oloveno-kyselinová batéria, 1,2 Ah – 120 Ah

Nabíjacia charakteristika

1	Ochrana proti prepólovaniu a diagnostika
2	Obnovenie/odsírenie
3	Spustenie nabíjania s vysokou intenzitou prúdu
4	Nabitie na 80 %
5	Absorpcia – nabíjanie na 100 %
6	Udržiavacie nabíjanie a monitorovanie
7	Dobíjanie podľa potreby

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje tohto návodu na obsluhu sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nie je možné uplatňovať si žiadne právne nároky na základe tohto návodu na obsluhu.

● Bezpečnostné pokyny

⚠ PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU. JE SÚČASŤOU ZARIADENIA A MUSÍ BYŤ VŽDY K DISPOZÍCII!

NEDOVOĽTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

- Nabíjačka je určená iba na použite v interiéri! Upozornenie pre Fínsko: Nabíjačka sa nesmie používať vonku ani v oblastiach, kde je teplota zhodná s teplotou vonku!
- **NEBEZPEČENSTVO!**
  Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života a poranenia v dôsledku neodborného používania!
- **UPOZORNENIE!**
  Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným káblom, sieťovým káblom alebo sieťovou zástrčkou. Pri poškodených sieťových kábloch vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel nechajte v prípade poškodenia opraviť iba autorizovaným a školeným odborným personálom! V prípade potrebnej opravy kontaktujte autorizovaný servis vo vašej krajine!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  V prípade batérie pevne namontovanej vo vozidle zabezpečte, aby vozidlo nebolo v prevádzke! Vypnite zapaľovanie a umiestnite vozidlo do parkovacej polohy, so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo upevneným lanom (napr. čln)!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Predtým, ako odpojíte pripojovacie svorky, odpojte nabíjačku autobatérií zo siete.
- Najskôr zapojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je zapojená na karosérii.
- Pripojte druhú pripojovaciu svorku odpojenú od batérie a benzínového rozvodu na karosériu.

- Až potom zapojte nabíjačku autobatérií do elektrickej siete.
- Po nabití odpojte nabíjačku autobatérií od elektrickej siete.
- Až potom odpojte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odpojte pripojovaciu svorku z batérie.

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Pripojovacie svorky pólov („–“ a „+“) chytajte výlučne na izolovaných častiach!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Pripojenie na batériu a do zásuvky sieťového prúdu vykonajte úplne chránené pred vlhkosťou!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Montáž, údržbu a starostlivosť o nabíjačku autobatérií vykonávajte iba pri odpojení od sieťového prúdu!

- **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**
  Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania, v prípade batérie trvalo zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu nabíjačky autobatérií zo záporného pólu batérie.
- Nikdy nenechávajte malé deti a deti s nabíjačkou autobatérií bez dozoru!
- Deti nedokážu odhadnúť možné nebezpečenstvá pri manipulácii s elektrickými prístrojmi. Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**
  Chráňte sa pred vysokovýbušnou reakciou výbušného plynu! Z batérie môže pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať plynný vodík. Výbušný plyn je explozívna zmes plynného vodíka a kyslíka. Pri kontakte s otvoreným

ohňom (plamene, žiara alebo iskry) nasleduje takzvaná reakcia výbušného plynu! Proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania uskutočňujte v priestoroch chránených pred poveternostnými vplyvmi a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri procese nabíjania a udržiavacieho nabíjania nebolo prítomné žiadne otvorené svetlo (plamene, žiara alebo iskry)!

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!**
  Zabezpečte, aby sa pri používaní nabíjačky autobatérií nemohli zapáliť výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín alebo rozpúšťadlá!
- **VÝBUŠNÉ PLYNY!**
  Predchádzajte vzniku ohňa a iskier!
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
- Počas procesu nabíjania postavte batériu na dobre vetranú plochu. V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**
  Uistite sa, že pripojovací kábel plusového pólu nemá žiadny kontakt s palivovým vedením (napr. benzínové vedenie)!
- **NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA!**
  V prípade kontaktu s batériou chráňte oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová)!
- Používajte ochranné okuliare, rukavice a ochranný odev odolné voči kyselinám! Ak sa oči alebo pokožka dostanú do kontaktu s kyselinou sírovou, vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom tečúcej čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky autobatérií k batérii. Pripojovací kábel záporného pólu zapájajte výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojovací kábel kladného pólu zapájajte výlučne na kladný pól batérie!
- Pred zapojením do siete sa uistite, že sieťový prúd má predpísané hodnoty 230 V~ 50 Hz, 16 A poistku a prúdový chránič (FI spínač)!

V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.

- Nevystavujte nabíjačku autobatérií blízkosti ohňa, horúčavy a dlhotrvajúcemu pôsobeniu teploty vyššej ako 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky autobatérií.
- Nabíjačku autobatérií používajte iba s dodanými originálnymi dielmi!
- Neprikrývajte nabíjačku autobatérií predmetmi! V opačnom prípade sa môže zariadenie poškodiť.
- Chráňte elektrické kontaktné plochy batérie pred skratom!
- Nabíjačku autobatérií používajte výlučne na proces nabíjania a udržiavacieho nabíjania nepoškodených 6 V/12 V olovených batérií (s elektrolytom alebo gélom)! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na nabíjanie ani na udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Nabíjačku autobatérií nepoužívajte na proces nabíjania ani udržiavacieho nabíjania poškodenej alebo zamrznutej batérie! V opačnom prípade to môže spôsobiť vecné škody.
- Pred zapojením nabíjačky autobatérií sa informujte o údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo, že sa zariadenie poškodí.
- Pred zapojením nabíjačky autobatérií na batériu, ktorá je trvalo zapojená vo vozidle, sa informujte o dodržiavaní elektrickej bezpečnosti a údržbe batérie na základe prekladu originálneho návodu na obsluhu vozidla! V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo poranenia a/alebo nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.
- V prípade nepoužívania odpojte nabíjačku autobatérií od sieťového prúdu aj z ekologických dôvodov! Myslite na to, že aj prevádzka v pohotovostnom režime spotrebováva prúd.

- Dávajte vždy pozor na to, čo robíte, a buďte neustále opatrný. Vždy postupujte rozumne a neuvádzajte nabíjačku autobatérií do prevádzky, keď ste nesústredení alebo sa necítite dobre.

Bezpečnosť osôb:

- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Zariadenie uschovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ľudí – predovšetkým detí – a domácich zvierat.
- V pracovnej oblasti zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré boli spôsobené používaním zariadenia.
- Počas nabíjania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

⚠ Takto sa vyhnete poškodeniu zariadenia a prípadnému následnému zraneniu osôb:

Práca so zariadením:

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené a používajte ho len v bezchybnom stave.
- Sieťová zástrčka a pripojovacie svorky nesmú zvlhnúť. Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkému počasiu. Nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa do nej ani ponoriť. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Nenechávajte zariadenie vo vozidle pri vysokých teplotách. Zariadenie by sa mohlo natrvalo poškodiť.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Zariadenie vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
  - ak nepoužívate zariadenie;
  - ak nechávate zariadenie bez dozoru;
  - ak vykonávate čistenie;
  - ak je poškodený pripojovací kábel.
- Používajte len výrobcom dodané alebo odporúčané príslušenstvo.
- Nabíjačku autobatérií nedemontujte ani na nej nevykonávajte zmeny. Toto zariadenie smie opravovať len servisný technik.
- Zariadenie nevystavujte teplu.

UPOZORNENIE: V ďalšej časti sa dozviete, ako sa vyhnúť úrazom a zraneniam spôsobeným zásahom elektrickým prúdom:

Elektrická bezpečnosť:

- Zariadenie pri prenášaní nedržte za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Pri poškodení kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

● Špecifické bezpečnostné pokyny

- Mierne zvýšená teplota pri nabíjaní nie je chyba, ale je celkom normálna.
- Nabíjačku autobatérií 1 nevystavujte vlhkosti, vysokým teplotám a ohňu.
- Nabíjačku autobatérií 1 uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred vlhkosťou a koróziou.
- Zabráňte tomu, aby nabíjačka autobatérií 1 počas požívania spadla.
- Upozornenie pre Fínsko: Nabíjačka sa nesmie používať vonku ani v oblastiach, kde je teplota zhodná s teplotou vonku!

Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte všetky diely z obalu a skontrolujte, či zariadenie alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. V takom prípade zariadenie nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej adrese servisu. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné prepravné obaly. Skontrolujte, či je zásielka úplná.
- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií 1 vytiahnite vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Pred pripojením nabíjačky sa musí dodržať návod na obsluhu batérie.
- Ďalej sa musia dodržať predpisy výrobcu vozidla pri trvalo pripojenej batérii vo vozidle. Zabezpečte vozidlo, vypnite zapaľovanie.
- Očistite póly batérie. Dbajte na to, aby sa pritom vaše oči nedostali do kontaktu s nečistotami.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.

UPOZORNENIE: Teplota okolia sa meria v nabíjačke. Pre optimálne fungovanie preto zabezpečte, aby mala batéria rovnakú teplotu ako okolie.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie

UPOZORNENIE:
Vždy dodržiavajte predpisy výrobcu vozidla, resp. výrobcu batérie.

- Pred procesom nabíjania a udržiavacieho nabíjania v prípade batérie stále zapojenej vo vozidle najskôr odpojte pripojovací kábel záporného pólu (čierny) vozidla od záporného pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Následne odpojte pripojovací kábel kladného pólu (červený) vozidla od kladného pólu batérie.
- Až potom pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) 13 nabíjačky autobatérií na „+“ pól batérie.
- Pripojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „–“ pólu (čierna) 14 na „–“ pól batérie. Zapojte sieťový kábel 12 nabíjačky autobatérií 1 do zásuvky. Pri opačnom pripojení výstupných svoriek svieti symbol Prepólovanie 7, ako aj zobrazenie „Err“.

Odpojenie

- Odpojte zariadenie od sieťového prúdu.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „–“ pólu (čierna) 14 od „–“ pólu batérie.
- Odpojte rýchloupínaciu pripojovaciu svorku „+“ pólu (červená) 13 od „+“ pólu batérie.
- Pripojovací kábel kladného pólu vozidla opäť zapojte na kladný pól batérie.
- Pripojovací kábel záporného pólu vozidla opäť zapojte na záporný pól batérie.

Pohotovostný režim/meranie napätia batérie

Po pripojení k napájaciemu zdroju je zariadenie v pohotovostnom režime. Rozsvieti sa symbol pohotovostného režimu 6. Pri pripojených pripojovacích svorkách sa na LED displeji zobrazí prevádzkové napätie (ukazovateľ napätia 11). Segmenty indikátora stavu 10 sú prázdne. Ak je namerané napätie nižšie ako 2 V, resp. vyššie ako 15 V, batéria sa nenabije. Na displeji sa objaví chybové hlásenie „Err".

6 V batérie

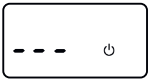
Ak sa napätie batérie nameria v rozsahu 2,0–7,5 V, zvoliť je možné iba program 1.

12 V batérie a opätovné oživenie

Ak sa deteguje napätie batérie v kritickom rozsahu 7,5–10,5 V, zariadenie skontroluje, či ide o plne nabitú 6 V batériu alebo vybitú 12 V batériu.

- Pre výber programu stlačte tlačidlo výberu programu 8.

Zariadenie vykoná kontrolné meranie s impulzovým nabíjacím prúdom. Na displeji sa tak dlho zobrazí:



Ak po ukončení kontrolného merania sa nedosiahne viac ako 10,5 V, 12 V batéria je chybná.

Ak sa počas kontrolného merania nedosiahne viac ako 10,5 V, je k dispozícii jedna 12 V batéria. Proces nabíjania začne potom na opätovné oživenie, zariadenie prepne do ďalších stupňov nabíjania. Na displeji sa zobrazí:

Oživenie je identické pri všetkých 12 V nabíjacích programoch.

Výber programov

Upozornenie:
Ak sa deteguje napätie batérie v rozsahu 2,0–7,5 V, nie je možné zvoliť programy 2–3–4. Nabíjanie prebieha automaticky. V závislosti od zvoleného programu je nabíjacia charakteristika monitorovaná z hľadiska napätia, času a teploty. S diagnostickým programom, režimom oživenia a udržiavacím nabíjaním.

Program		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Program 1 6V, „6 V“, (7,3 V/0,8 A)

Na nabíjanie 6 V batérií s kapacitou nižšou ako 14 Ah:
Pre výber programu 1 stlačte tlačidlo výberu programu 8. Na LED displeji sa zobrazí symbol 6V 5. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania 9 a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1–4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu 10 ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Program 2 , „12 V“, (14,4 V/0,8 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou nižšou ako 14 Ah:
Pre výber programu 2 stlačte tlačidlo výberu programu 8. Na LED displeji sa zobrazí symbol 2. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania 9 a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1–4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu 10 ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Program 3 , „12 V“, (14,4 V/5,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 14 Ah – 120:
Pre výber programu 3 stlačte tlačidlo výberu programu 8. Na LED displeji sa zobrazí symbol 3. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania 9 a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1–4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu 10 ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Program 4 , „12 V“, (14,7 V/5,0 A)

Na nabíjanie 12 V batérií s kapacitou 14 Ah – 120 Ah pri studených podmienkach alebo na nabíjanie batérií AGM:
Pre výber programu 4 stlačte tlačidlo výberu programu 8.

UPOZORNENIE:
Tento program sa prípadne spustí s malým časovým oneskorením.
Na LED displeji sa zobrazí symbol 4. Počas procesu nabíjania bliká indikátor nabíjania 9 a ukazuje, ako proces nabíjania pokročil (1–4 pruhy). Keď je batéria nabitá na plnú kapacitu, indikátor stavu 10 ukazuje 4 pruhy. Blikanie prestane a zariadenie sa automaticky prepne do udržiavacieho nabíjania.

Udržiavacie nabíjanie

Ako je popísané v oddiele „Výber programov“, zariadenie disponuje udržiavacím nabíjaním. V závislosti od poklesu napätia batérie – prostredníctvom samočinného vybíjania – nabíjačka reaguje rozdielnym nabíjacím prúdom. Batéria môže zostať dlhší čas pripojená k nabíjačke. Pri prílišnom poklese napätia batérie začne nový proces nabíjania.

Ochranná funkcia zariadenia

Len čo sa vyskytne odlišná situácia, ako napr. skrat, kritický pokles napätia počas procesu nabíjania, otvorený prúdový obvod alebo opačné pripojenie, nabíjačka autobatérií 1 sa vypne. Elektronika ihneď prestaví systém späť do základnej polohy, aby sa predišlo škodám. Ak by sa zariadenie počas procesu nabíjania príliš zahrialo, automaticky sa zníži výstupný výkon. Chráni to batériu pred poškodením.

● Údržba a starostlivosť

- Pred vykonaním prác na nabíjačke autobatérií 12 vždy vytiahnite sieťový kábel 1 zo zásuvky.
- Zariadenie si nevyžaduje údržbu. Vypnite zariadenie. Kovové a umelohmotné povrchy zariadenia čistite suchou handričkou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné agresívne čistiace prostriedky.

● Skladovanie

- Zariadenie uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Dávajte pozor na to, aby sa káble nezalomili. Zabránite tak poškodeniam.
- Zariadenie odložte do úložného puzdra, ktoré je na to určené 15.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii

ELEKTRICKÉ ZARIADENIA NEHÁDŽTE DO KOMUNÁLNEHO ODPADU! RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa použité elektrické spotrebiče musia zbierať oddelene a recyklovať ekologickým spôsobom. Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že toto zariadenie by sa po skončení životnosti nemalo likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Zariadenie je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v recyklačných strediskách alebo v spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Vaše chybné zaslané zariadenia zadarmo zlikvidujeme. Okrem toho sú distribútori elektrických a elektronických zariadení a distribútori potravín povinní ich prevziať späť. LIDL vám ponúka možnosti vrátenia tovaru priamo v pobočkách a predajniach. Vrátenie a likvidácia sú pre vás bezplatné. Pri kúpe nového zariadenia máte práve bezodplatne odovzdať staré zariadenie. Okrem toho máte možnosť, nezávisle od kúpy nového zariadenia, bezplatne odovzdať (až tri) staré zariadenia, ktoré nie sú väčšie ako 25 cm.
Pred vrátením vymažte, prosím, všetky osobné údaje.

Pred vrátením odstráňte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú v zariadení vstavané, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez ich zničenia, a odneste ich do separovaného zberu.

Batérie s obsahom škodlivín sú označené vedľa uvedenými symbolmi, ktoré upozorňujú na zákaz likvidácie s komunálnym odpadom. Označenia základných ťažkých kovov:
Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.
Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste/obci alebo u vášho predajcu. Splníte si tak zákonné povinnosti a prispejete k ochrane životného prostredia.

Všímajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a trieďte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s týmto významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

EÚ vyhlásenie o zhode

My,
C. M. C. GmbH Holding
Zodpovedný za dokumenty:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Nemecko

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Nabíjačka autobatérií

Rok výroby:	2024/51
IAN:	451289_2404
Model:	ULGD 5.0 E4
Modelové číslo:	2712

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Smernica o nízkom napätí
2014/35/EÚ
Elektromagnetická kompatibilita
2014/30/EÚ
Smernica RoHS
2011/65/EÚ + 2015/863/EÚ

a ich úpravami.

Hore opísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011 / 65 / EU Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 08. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.12.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
– Zabezpečenie kvality –

Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.
Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.
Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká, ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie.
Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

UPOZORNENIE:
Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a zadaním výrobného čísla (IAN) 451289 môžete otvoriť zodpovedajúci návod na obsluhu.

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov:	C. M. C. GmbH Holding
Internetová adresa:	www.cmc-creative.de
E-mail:	service.sk@cmc-creative.de
Telefón:	0850 232001
Sídlo:	Nemecko

IAN 451289_2404

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu.
Kontaktujte najprv hore uvedené servisné miesto.

Adresa:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Nemecko

Objednávanie náhradných dielov:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme ..... Seite 96
Einleitung ..... Seite 97
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 97
Lieferumfang ..... Seite 98
Ausstattung ..... Seite 98
Technische Daten ..... Seite 99
Ladekennlinie ..... Seite 99
Sicherheitshinweise ..... Seite 99
Spezifische Sicherheitshinweise ..... Seite 106
Vor der Inbetriebnahme ..... Seite 106
Inbetriebnahme ..... Seite 106
Anschließen ..... Seite 106
Trennen ..... Seite 107
Standby / Batteriespannung messen ..... Seite 107
6 V-Batterien ..... Seite 107
12 V-Batterien und Wiederbelebung ..... Seite 107
Programme auswählen ..... Seite 108
Wartung und Pflege ..... Seite 110
Aufbewahrung ..... Seite 110
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben ..... Seite 110
EU-Konformitätserklärung ..... Seite 111
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung ..... Seite 112
Garantiebedingungen ..... Seite 112
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche ..... Seite 112
Garantieumfang ..... Seite 112
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 113

● Tabelle der verwendeten Piktogramme

IP65	Geschützt gegen Strahlwasser und staubdicht	230 V~ 50Hz	Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!	T3.15 A	Interne Sicherung
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!

20 PAP	Verpackungs-material - Sonstige Pappe		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Geeignet für Motorräder (Programm 2)		Geeignet für PKWs (Programm 3)
12 V	Geeignet zum Laden von 12 V-Batterien	6 V	Geeignet zum Laden von 6 V-Batterien
	Gleichstrom		Hergestellt aus Recyclingmaterial
6V	6 V-Modus (Programm 1)		Schutzklasse II
	Elektrische Verbindungen vor Regen schützen!		Winter-AGM-Modus (Programm 4)
	Nicht rauchen!		Flammen und Funken ver-meiden!
+ −	Symbol Verpolung		Symbol Standby
	geeignet zur Erhaltungs-ladung bei längerer Standzeit		

Kfz-Batterieladegerät ULGD 5.0 E4

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie

abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

HINWEIS:
Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

HINWEIS:
Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

Lieferumfang

1 Kfz-Batterieladegerät 1 Bedienungsanleitung

Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	12 V / 0,8 A (Programm 2)
3	12 V / 5,0 A (Programm 3)
4	12 V / 5,0 A (Programm 4)
5	6V 6 V / 0,8 A (Programm 1)
6	Symbol Standby
7	Symbol Verpolung
8	Programmwahltaste
9	Ladeanzeige
10	Zustandsanzeige
11	Spannungsanzeige
12	Netzkabel
13	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
14	Minuspol-Anschlussklemme (schwarz)
15	Aufbewahrungstasche

HINWEIS:
Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht

sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

Technische Daten

Modell:	ULGD 5.0 E4
Bemessungsspannung:	230 V~ 50 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	0,8 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Bemessungsausgangsgleichstrom:	0,8 A / 5,0 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -14 Ah 12 V-Blei-Säure-Batterie, 1,2 Ah -120 Ah

Ladekennlinie

1	Verpolungsschutz und Diagnose
2	Wiederherstellung / Entsulfatierung
3	Ladungsstart mit hoher Stromstärke
4	Aufladung bis 80%
5	Absorption - Ladung bis 100%
6	Erhaltungsladung und Überwachung
7	Bedarfsnachladung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEI-

TUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!
- **GEFAHR!**
  Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**
  Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.

- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („–“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!**
  Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.
- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **EXPLOSIONSGEFAHR!**
  Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas

ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**
  Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!
- **EXPLOSIVE GASE!**
  Flammen und Funken vermeiden!
- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

- **EXPLOSIONSGEFAHR!**
  Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!
- **VERÄTZUNGSGEFAHR!**
  Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!
- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich

an den Plus-Pol der Batterie!

- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist,

über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.

- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
  - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.

VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels so-

fort den Stecker aus der Steckdose.

Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät 1 während der Benutzung nicht fallen.
- Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!

Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät 1 durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

HINWEIS: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

Inbetriebnahme

Anschließen

HINWEIS:
Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) 13 des Kfz-Batterieladegeräts an den „+"-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) 14 an den „–"-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel 12 des Kfz-Batterieladegeräts 1 an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung 7 sowie die Anzeige „Err".

Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt- Anschlussklemme (schwarz) 14 vom „–"-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) 13 vom „+"-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Symbol Standby 6 leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LED-Display (Spannungsanzeige 11) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige 10 sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V bzw. über 15 V, so wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint die Fehlermeldung „Err".

6 V-Batterien

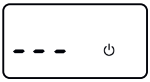
Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

12 V-Batterien und Wiederbelebung

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,5–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt.

- Drücken Sie die Programmwahltaste 8, um ein Programm zu wählen.

Das Gerät führt eine Kontrollmessung mit gepulstem Ladestrom durch. Im Display wird so lange angezeigt:



Werden nach Abschluss der Kontrollmessung nicht mehr als 10,5 V erreicht, ist die 12 V-Batterie defekt.

Werden während der Kontrollmessung mehr als 10,5 V erreicht, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt dann zur Wiederbelebung, das Gerät schaltet in die weiteren Ladestufen. Im Display wird angezeigt:

Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V-Ladeprogrammen.

Programme auswählen

Hinweis:
Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

Programm		max. (V)	max. (A)
1	6V	7,3 V	0,8 A
2		14,4 V	0,8 A
3		14,4 V	5,0 A
4		14,7 V	5,0 A

Programm 1 6V, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste 8, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol 6V 5 wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 9 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 10 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 2 , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste 8, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol 2 wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 9 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 10 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 3 , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste 8, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol 3 wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 9 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 10 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Programm 4 , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien:
Drücken Sie die Programmwahltaste 8, um Programm 4 auszuwählen.

HINWEIS:
Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung.
Das Symbol 4 wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige 9 und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige 10 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

Erhaltungsladung

Wie unter „Programme auswählen“ beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät 1 ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel 12 immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät 1 durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät in der dafür vorgesehenen Aufbewahrungstasche 15.

Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg =Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

EU-Konformitätserklärung

Wir, die
C. M. C. GmbH Holding
Dokumentenverantwortlicher:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Kfz-Batterieladegerät

Herstellungsjahr:	2024/51
IAN:	451289_2404
Modell:	ULGD 5.0 E4
Modellnummer:	2712

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien
Niederspannungsrichtlinie
2014/35/EU
Elektromagnetische Verträglichkeit
2014/30/EU
RoHS-Richtlinie
2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

St. Ingbert, 01.12.2023

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler
- Qualitätssicherung -

Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

HINWEIS:
Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451289 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:
C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de

service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 451289_2404

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:
www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Posledná aktualizácia informácií ·
Stand der Informationen: 12/2023
Ident.-No.: ULGD5.0E4122023-4

IAN 451289_2404

4